

Programa Institucional de Bolsas
de Iniciação Científica PIBIC

23 a 25
outubro

Pró-Reitoria de Pesquisa - Pibic/CNPq
Pró-Reitoria de Graduação - SAE/Unicamp



H0837

NOTAS E NOTÍCIAS TEATRAIS NA IMPRENSA: JORNAL DO COMÉRCIO

Julia Laniado Kusminsky (Bolsista PIBIC/CNPq) e Profa. Dra. Orna Messer Levin (Orientadora),
Instituto de Estudos da Linguagem - IEL, UNICAMP

Esta pesquisa se insere no projeto temático "A circulação transatlântica dos impressos – a globalização da cultura no século XIX" cujo objetivo é estudar a circulação dos impressos entre Inglaterra, Portugal, França e Brasil. No âmbito do projeto, a pesquisa acompanha a circulação e recepção da peça *O Tartufo*, (*Le Tartuffe*) de Molière, no Brasil no ano de 1875, na tradução portuguesa de Antonio Feliciano de Castilho que foi largamente encenada. A pesquisa em periódicos da época revelou que a peça teve grande repercussão e alcançou sucesso, ficando em cartaz por vários dias em 1875. A pesquisa em fontes primárias é realizada nos diários do Rio de Janeiro: *Gazeta de Notícias*, *Jornal do Comércio* e *A Reforma*. Neste último, destaca-se a publicação, no dia 31 de agosto de 1875, de uma crítica assinada por F.R., que ilustra a recepção do texto, por fazer comentários sobre os “defeitos” da tradução, denominados “deformação”. Além da encenação da peça, também será foco de análise, a utilização da palavra “tartufo” em outros contextos, especialmente, o político visto que o termo aparece inúmeras vezes nas sessões políticas dos jornais com referência à personagem de Molière.

Jornal do Comércio - Teatro - Literatura